

Groot-Bijgaarden 0.172

1. az dē ki.kørn:ə spæra.ut - of : ste.kfo:ɣəl zi.n
emə zə sXrik
2. ma.ənə vrint ez dē blumə ga gi.tn
3. tərəwo:ərəX - of : se.rəwo:ərəX spine zə nimi.ə
as mē mafin:
4. gra.əvən es lastəX wærək
5. ɔp da skip kre.gə zə bəsXyməld bru:ət
6. dē sXra.ənwærkər ɛ. nə splintər in zə.nə vinər
7. dē sXipər ləktə zen lypən af
8. in da fabrik es niks tē zim
9. kum ali: ma kint kum
10. ba.əs tapt ɔns fi:r pintəm bi: | pintjəs |
11. briŋd ɔns twi.ə kilo. kri.kən | krikskəs |
12. zəmə mē ʌ.lə gəva.əvən dra li.tərs wa.ən
ɔ.ətXədrupkən
13. a dra.əgdn:a ma. mənə klipər
14. kəm zəj knim gəzi.n
15. vastəla.əvət wət ni fʌ.l nemi.ə gəvit
16. kβəm bla. dak mē ʌ.lni me.gəga.ə bən
17. kəməkədik ni Xəda.ə zʌlə man
18. da.n: di dar afkumt
19. nə spinəkup - nə spinəkup - ən alfma:n
20. ən muits - sXrik - ən wa: - əŋ kampərnulə -
ən a.əX - nə vas - nə pe.pəl
21. dinə kə.rəl de. gi.əl dē wə.lnt fəXtn
22. ksal a pə.rəlkəs Xə.vən
23. iŋəlantu(t) fʌ.l a. sXə.pən afbre.kən
24. aje. fa zə lə.vənə ki.ə nəm be.t Xəkre.gən
25. ge. ma twi.ə bri.ə sti.ən: - bri.ər - dē britstə
26. da standbelt sta.əta nə mi.ə
27. daə man e.d ə lə.və gəlak nə gru.ətn i.ər
28. lysafər: əʃ in dne.məl ni Xəble.vən
29. dē sXo.lkinərn emə metə mi.əstər na. dē zi.ə
gəwə.st
30. kanəkik təX ni kumən i.ə dak Xəri.əd bən
31. dē bi.əstn driŋkə gə.rə la.əzəmə:l
32. aə kan:i Xa wærkən - zə.ŋ kə:l du si.ə
33. stək nə ki nə stə:l in danəm bəsum
34. ni.ə metə ke.gəls wətər nimi.ə - of : nime gəspelt
35. ɛ.la kəm al twi.ə ki.ərn ɔp a gəru.pən
36. dəj pər: es ni ra.əp - da es nəgə wytə kær in
37. zə zen wəX na tfəlt
38. zə.d əm i.əst sɛ gəlt ʌlpən ɔpdu.n
39. ai zal nu.ət ni fə.r kumən - of : gərə.kən
40. zəʃ dəl fan ə. mələkwa.ət
41. dē man mu sən vra. bəsXærmən
42. in dē sXəldə zwamən es Xəva.rlək
43. a estət ɔmdatn stærk es | nən ærəgen |
44. wa.ələ mu.tn da dəl fan emən - ən ga.əl
dandər dəlt
45. ʌlp nə ki.ə da bər ɔpafən
46. ɔnzə maitser esu va.it az ə værkən
47. zə sprinən ɔndər tfæt.stə fə ən wariŋk
48. dəm bu.əmkwəkər zal dəm bu.əm avintn
49. dud i.əstə vainstər nə ki tu
50. tβəgintə klipə və dē vryXmis - du.əmis - tlof -
dē vespərs
51. ən sprɑ: - parəgərək - of : vasəgəbra. - o.pə-
sprɑ:n - u.ətsprɑ:n - ...
52. dē solda.tn emən da fra.mins ʌ.ja.ər afXəsne.ən
53. zə vu.ər (plat) - va.dər ɛ.d əm zəs ja.ər ləŋk
la.ətna tsXo.l ga.ən
54. kəmədəm afXəru.ə va zu la.ət na twa.əstər tē
ga.ən
55. vəl vjæ.zn ən zi.r i. ni fʌ.l
56. jɛ.rə pətn zə ni fʌ.l wə.ət
57. dən o.vəpa.əl sta.t in dən di:ət
58. in mi:ət est nəX tē kart fə metəm kuitsəmbəj
tə spə.lə
59. di kə:əs Xə.fdə klər: liXt nəwa.ə
60. a trək mē tpi:ət sənə jɛ.ət
61. in da.n: ta.ət kwamdə ga.əl*n* i. ələ ja.rn:a
dē kərəməs
62. dē pa.tər za. dad ɔnz i.ər vəlməkt es
63. gə za:X ma wəl ma gə sprəkte.gə ma nit
64. dē zwəlmə zʌlə ga wə.rkumən
65. gərə vanda.əX metə ka.ət ni spe.ln
66. etə zuk Xə.rə kə:s
67. zanə mətɑ:r - of : mətɑ:r es kapot - a lə. slo:ət
68. tē nə wærəmən daXəwə.st - ən tēs nə zəXtn
a.vət
69. da mænəkə lybærəvuits
70. da ez əm best in dē krə.ək
71. kwa. datə faktɑ:r nəm bri:f brəXt
72. kəm pa.ən a mən ət
73. kəj kan mē Xi.ən dwə.ʃdra.əvərs um
74. na dē vi:rə spanəmən tpi:ət in dē ny. kær
75. kəm əwa katsn - van in dē vø.dənu.n
76. dē zo.n van dē ka.niŋk ɛ.d uk solda.t Xəwə.st
77. wətə ginəm bo.Xma.kər wu:ən:
78. dɛ.i ro.zn emə ləjə dy.rəs
79. kXəly.fər niks fan | ə wɔ:t ez ə wɔ:t |
80. tkinəkə waz du:ət i.ə sntkəstn du:əpən
81. zan u.ərn ən za.ən u.əgə lu.əpən
82. ə. dəXtərkən es mē ə kərəfkən:a. dəm bəs
Xa.əm brə.mbe.zn trəkən
83. das nə spət ɔ.ətə li.ər
84. a zətn zen stro:t ɔ.pən
85. tfəlk səXt ni anəʃ as Xəlt ən ra.əkdum
86. ʌ.lə mənt ez dry.əX fan dʌst
87. da.ə wəX lyp krym - tɛʃ əldə. əlum
88. ikəXt fə dē kla:n: ən truməlkən
89. dəm buk es Xəstərəvə van əj kast in tē slikən
90. za li.kə was kat ən gu:t
91. in dē lumər əʃ tβest
92. nə sXytər mu Xu.ə kuinə lūŋkən
93. zy.k nə ki na ma.ənən u:t
94. kwe.t ni wa. kəm:u Xa. zy.kən
95. nə ku.lə kələr es Xu. fə tβi:
96. kmust ɔsəmblu.triŋkə və tē vərklu.kən
97. kmuid i.əstə vujərɔz in dē stal vy:rn
98. ma bry:r was my:X
99. dē mələkbu:r məkt nə gru.ətn tu.r
100. da bo.tərmələk ez dyn ən zy:r - sty.tər əm:ə
wə:r
101. wa zəin da.nə pyt kuinə vyln ɔp ən y:r
102. a əʃ ɔp sa point - nə səky:rn - səky:r (= *waar-
schijnlijk*)
103. ai kum nu.ət Xi.ənə mənny.tə la.ət
104. in itələ zem bærgən di vi:r spə.vən

105. tɛ.də da ɔp dɛ.vən
 106. tɛ bu.əm ɛmɛ zɛ styk fan dɛ brygə gɔvɛ.ət
 107. gɛ muit na ɔns fɔr.lnɛ ki.ə kumɛ zin | kɔr:rn |
 108. a ɛs fa lɔ.vɛ gɔkumɛ mɛ ɛn guj bazɛ
 109. dɛj dɔ.ə ɛs fam by.kɛnɑ.t Xɛmukt
 110. ɛj gɛtra:dɛ vra. muit kuin:v.ən
 111. kɛm i gɛs Xɛzv.ət - ma twas Xi gu. sa.ət
 112. dɛm brɛ.vɛr zɛ.tat nɔX tɛ di:r ɛs fɛ tɛ bɑ:vən
 113. bakən - iX bak - gaɛ bakt - ai bakt - bakta.ə -
 wa.əlɛm bakən - iX baʔn - ga.ə baʔn - a.əbaʔn
 wa.əlɛm baʔn - wa.əlɛn ɛmɛ gɛbakən
 114. bi.ən - iX bi.ə - ga bit - a.ə bit - wa.əlɛm bi.ən -
 bi.ə wa.əlɛn - iX bɔj - ik ɛm gɛbɔjən - bɔjɛ
 za.əlɛnuk
 115. tɛz ɛ klɑ:n ma tɛz ɛ fa.ən
 116. gɛ kuind i. a:rɛ kra.əgɛn ɔp dɛ mɛt'
 117. a e. Xɛzɛ.tatn ɔp ma. zal pa:zn
 118. tma:sɛ za. datn gɛla.ək a.
 119. da wa.rɛ va.ɛf pra.əzn
 120. ɔnɛr dɛj a.ək ligɛ vɔ.l i.əkɛln
 121. twa.tɛr zal ga. zɔjən - tsɔidal
 122. tu. ɛs nɔXry.n - tɛs nɔX mɔrɛs Xɛmυ.ət
 123. majɔnɛ.s ma.kɛ zɛ mɛtn dɔjɛr van ɛn a:
 124. da bymkɛ zal da. muyla.əkuinɛ grujən
 125. dɛ pastu.ər ɛ. Xujɛ wa.ən
 126. dɛ dɑitsn ɛmɛn ɔns ɑ:t v.ɛs afXɛbrant
 127. tɛmɛlək sprɔit ɔ.ɛtn ɔ.r van dɛ kuj
 128. dɛ kɔstɛr lɔit fɛ dɛ kru.əsn
 129. dɛ bu.əmɛ van dɛ kra.wa.gɛm by.əgɛ van
 tXɛwiXt
 130. sumɛstɛ minɛ snytn ɛt ɔp
 131. zɛmɛn ɛm blɑ:t ɛnj grɑ:t Xɛsla.gɛn
 132. dɛ sa:s ɛz əwa fla:
 133. dɛ sni.ə lɛ.tik
 134. tɛz ɛn i.əwɛga.ət lɛ.n dak a nɔXɛzi.n ɛm
 135. ni.pɔ:t wɛt na ɛj gi.əl ny. stat
 136. du.n - iX dudnt - ga. duidnt - ai duidnt - wa.əlɛn
 duint - ga.əlɛn duidnt - za.əlɛn duint - iX dɛ.ət -
 ga dɛ.ət - a. dɛ.ət - wa.əlɛn dɛ.ət - ga.əlɛn dɛ.ət -
 za.əlɛn dɛ.ət -
 dɛ.i kɪk dɛdɛ - datn da.ə ma ɛn dɛ. - dɛsɛt
 sa.əlɛ ma ɛn dɛɛn
 137. du.əpɛn - ɛn du.əpkli.ət - dɛ vuint
 138. dɑsn - a.ədɑst - aɛ dɑstn - a ɛ Xɛdɑsn -
 139. bin: - iX bin - ga bint - a.ə bint - wa.əlɛm bin: -
 ga.əlɛm bint - za.əlɛm bin: - binda.ə - bɔnda.ə
 - kɛm gɛbun:
 140. *Locale landmaten* : ɛn ruj (25 m²) - ɛn
 dɑXwant (25 a.) - ɛm buinɛr (1 Ha)
 141. *Waternamen* - dɛ mɑ.lɛmbɛ:k (*Molenbeek*
 ook : *Maalbeek*) - dɛ bɛləbɛ:k

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ba.əga.rn

De naam van de inwoners manɛ vam ba.əga.rn

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 1-12-34 : 2.119.

Taaltoestand. Buiten het centrum : **tɑrɛp** heeft men als afzonderlijke wijk **dɛ stu.sɛ**.

Groot-Bijgaarden is een landbouwgemeente. Ook worden er veel vruchten, groenten en bloemen gekweekt voor de Brusselsche markten. Een plaatselijke nijverheid : kartonnagefabriek. Veel inwoners gaan dagelijks naar Brussel werken. Ze spreken daar ook min of meer Brusselsch dialect. Beschaafd Nederlandsch wordt hier weinig gehoord. Nochtans bestaat er een streven om beschaafder te spreken.

De Walen, die hier wonen spreken meestal Fransch, hun kinderen spreken Vlaamsch.

Zeglieden. 1. M. Itterbeek ; 51 j. ; schoolbestuurder ; hier geboren ; V. ook ; M. van Brussegem ; heeft hier steeds verbleven ; spreekt met de inwoners dialect.

2. Annaert Frans ; 58 j. ; landbouwer ; hier geboren ; V. van Ternat ; M. van Brussel ; heeft hier steeds verbleven ; spreekt altijd dialect.